

märklin
digital H0

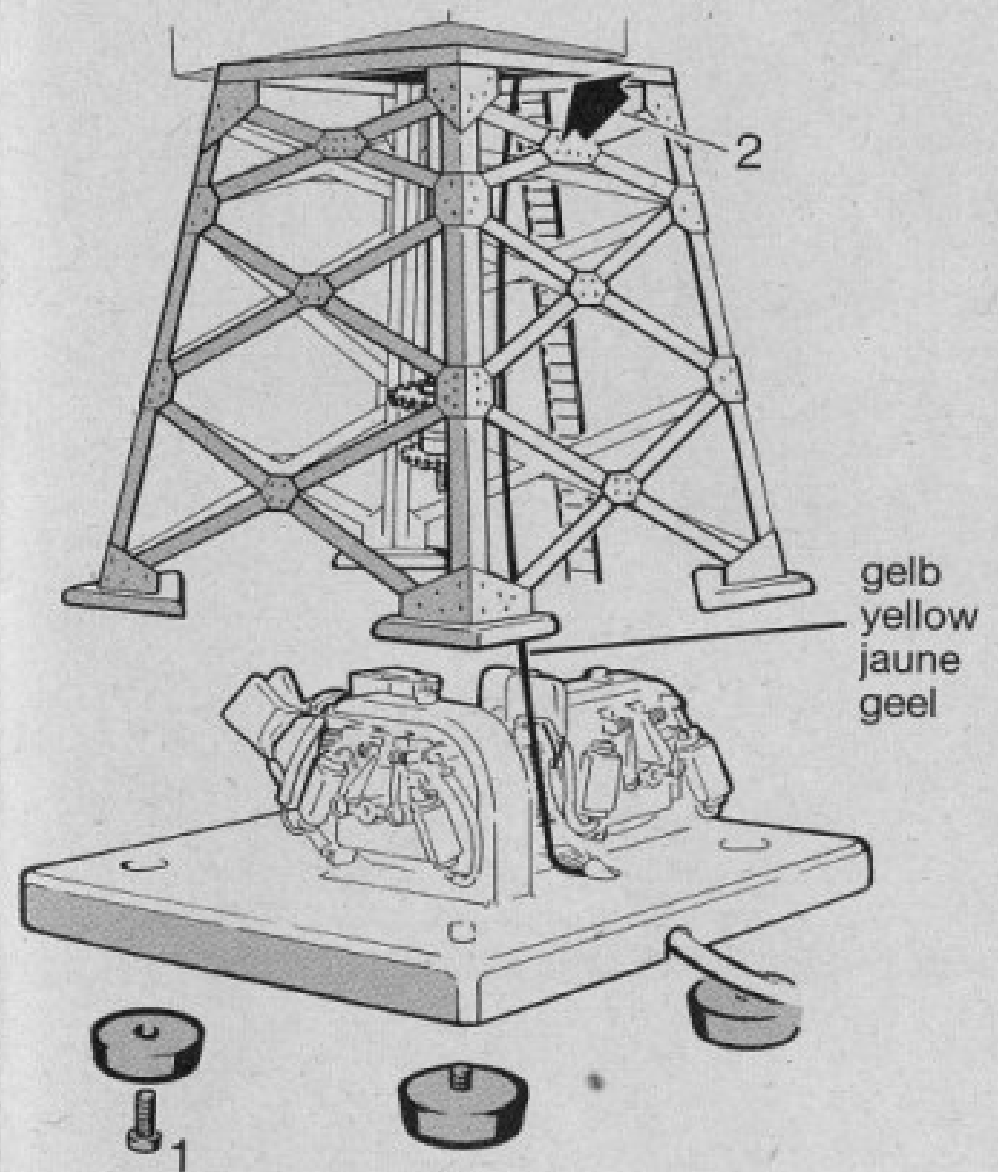
7652

4 Befestigungsschrauben der Grundplatte lösen (1).
Druckfeder und Unterlegscheibe nicht verlieren.
Gelbes Kabel am Aufbau ablöten (2).

Loosen the 4 mounting screws on the base plate (1).
Do not lose the compression spring and spacer.
Unsolder yellow wire on the superstructure (2).

Desserrer les quatre vis de fixation de la plaque de
base (1).
Ne pas égarer le ressort de pression et la rondelle.
Dessouder le câble jaune de la superstructure (2).

4 bevestigingsschroeven van de grondplaat
losdraaien (1).
Drukveren en onderplaat niet verliezen.
Gele draad op de opbouw solderen (2).



2 x rotes, 2 x schwarzes, 1 x braunes Kabel und 4 Kondensatoren ablöten (3).

Entstördrosseln nur an den Masselötflächen ablöten, nicht am Motorschild (4).

Zuleitung und Befestigungsschelle entfernen (5).

Unsolder 2 each red, 2 each black and 1 each brown wire and 4 capacitors (3).

Unsolder the suppressor chokes only on the ground solder clips, not on the burshplate (4).

Remove the cable from the crane and the cable clamp (5).

Dessouder 2 câbles rouges, 2 câbles noirs, 1 câble brun et 4 condensateurs (3).

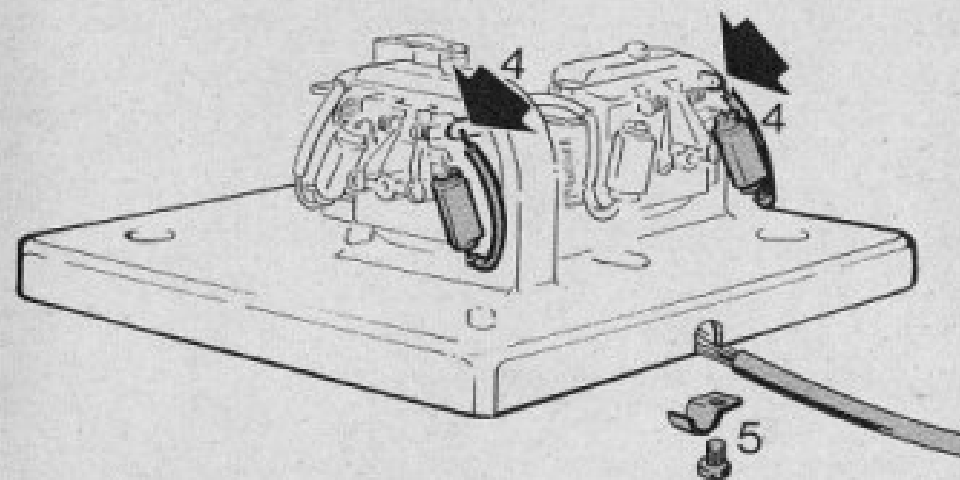
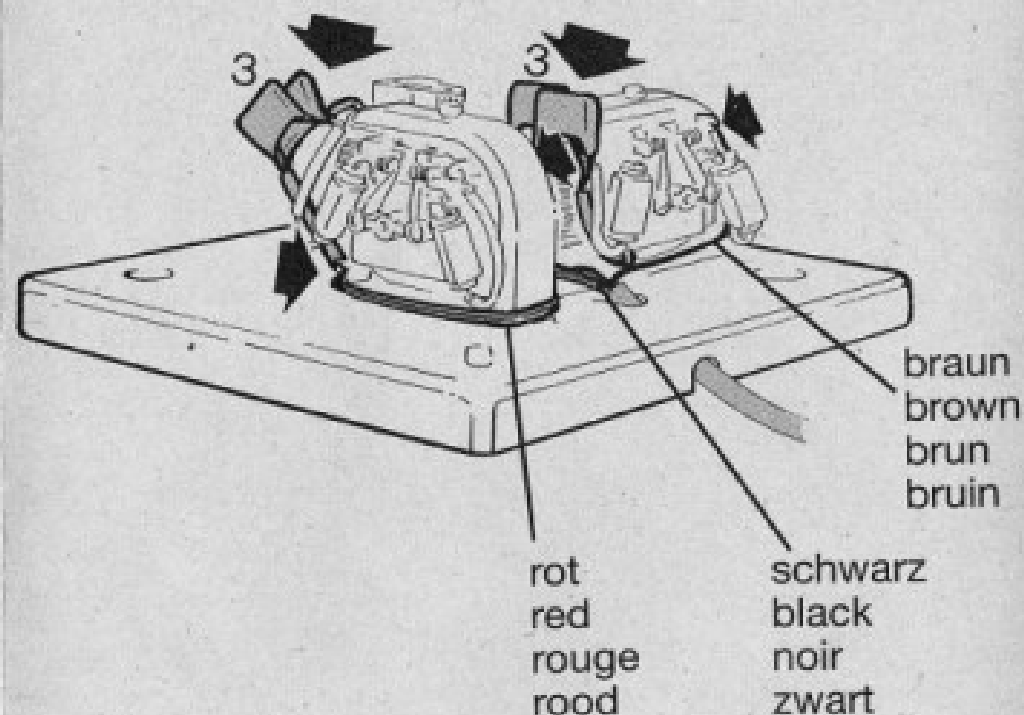
Ne dessouder les bobines d'antiparasitage que sur les lames à braser de terre, non sur la plaque de moteur (4).

Retirer le conducteur d'amenée et la bride de fixation (5).

2 x rood, 2 x zwart, 1 x bruine draad en 4 condensatoren lossolderen (3).

Ontstoorcondensator alleen van de soldeerstrips voor massa lossolderen, niet van het motorschild (4).

Toevoer en bevestigingsring verwijderen (5).

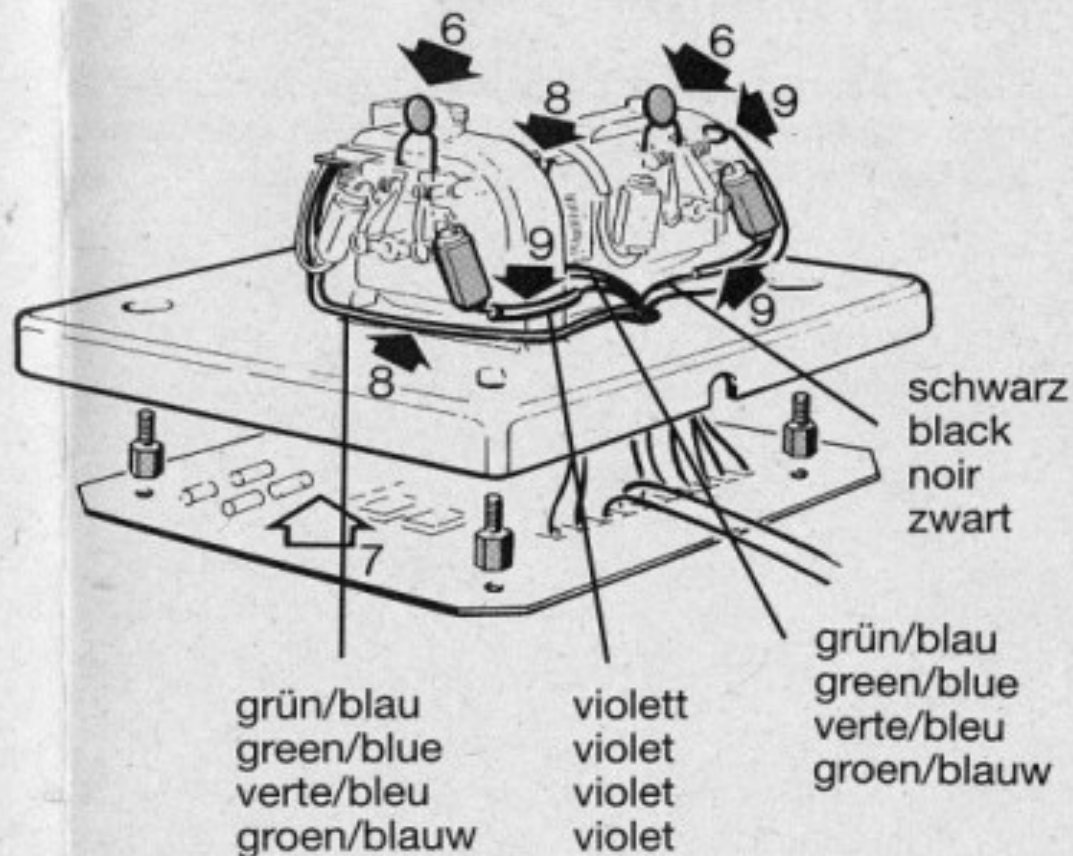


Neue Kondensatoren anlöten (6).
 Platine mit den 4 Sechskant Abstandsbolzen in Grundplatte einsetzen (7).
 Spulenzuleitungen blau/grün statt vorher rot/rot bzw. schwarz/schwarz anlöten (8).
 An violetterm und schwarzem Kabel Schrumpfschlauch aufstecken und an Funkentstördrossel anlöten (9).
 Braunes Massekabel anlöten (9).

Solder in new capacitors (6).
 Place the circuit plate with its 4 spacer studs on the underside of the base plate (7).
 Solder in the field wires (blue/green instead of red/red or black/black as previously) (8).
 Place shrink tubing on the violet and black wires and solder to the suppressor choke (9).
 Solder in the brown ground wire (9).

Souder les nouveaux condensateurs (6).
 Insérer la platine avec les 4 boulons d'écartement hexagonaux dans la plaque de base (7).
 Souder les conducteurs d'amenée des bobines bleus/verts à la place de précédents rouges/rouges ou noirs/noirs (8).
 Enfiler la gaine rétractable sur les câbles violet et noir et souder à la bobine de self antiparasite (9).
 Souder le câble de terre brun (9).

Nieuwe condensatoren aansolderen (6).
 Platine met de 4 zeskant afstandsbussen in de grondplaat zetten (7).
 Toevoer naar de spoelen blauw/groen in plaats van het vroegere rood/rood resp. zwart/zwart aansolderen (8).
 Op de violette en zwarte draden krimpkous opsteken en op de radio-ontstoring solderen (9).
 Bruine draad vast solderen (9).

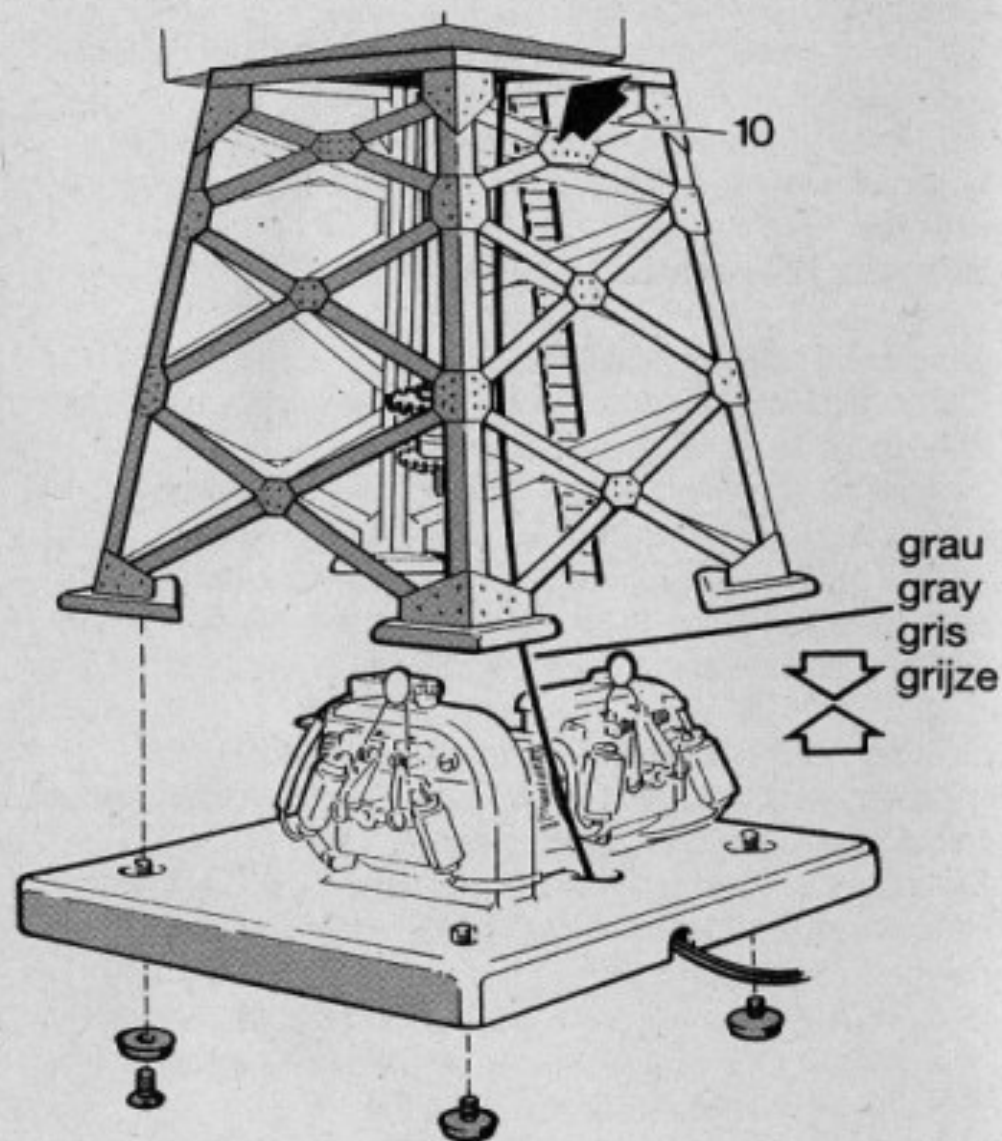


Graues Kabel am Aufbau anlöten. Druckfeder und Unterlegscheibe einsetzen und Grundplatte anschrauben (10).

Solder gray wire to the superstructure. Install compression spring and spacer. screw on base plate (10).

Souder le câble gris sur la superstructure. Insérer le ressort de pression et la rondelle et visser la plaque de base (10).

Grijze draad op de opbouw vastsolderen. Drukveren en onderplaat inzetten en grondplaat vastschroeven (10).



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Postfach 860
D-73008 Göppingen

66 260 O 0694 na
Printed in Germany
Imprimé en Allemagne
Änderungen vorbehalten